

# February 21, 2021

## First Sunday of Lent • Chúa Nhật I Mùa Chay



# Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

### Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

### *Office Hour - Giờ làm việc văn phòng*

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

### **Parish Staff**

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)  
frhdnguyen@stcolumba.org

Deacon Tom Stiles: 651.646.8517

Augustine Mai: Office Manager  
augustine.mai@stcolumba.org

Minh Nguyen: Parish Secretary

Pastoral Emergency: 651.757.6762

### **Music Director**

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

### **Perpetual Adoration**

Carol Hansen: 651.646.0371

Lynn Browne: 651.207.2122

### **Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ**

Weekend Masses Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm English

Sunday 9:00 am - English

Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường

Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội

Saturdays : 3:30 pm

### **On Line Resources**

www.stcolumba.org

www.cdmedongcong.net

On Facebook: St. Columba Church

### **Prayer Line**

Joan Och: 651.647.0312

### **Parish Trustees**

Therese Dahl: 651.645.9411

Peter Nguyen: 651.645.7465

### **Ban Chấp Hành – Council**

Chủ tịch: Hà Anh Linh 651.235.5643

Thư ký: Chu Thùy Trang 612.987.4543

Thành viên: Nguyễn Minh Trí

Trần Thanh Sơn

Nguyễn Thị Ngọc Dung

Nguyễn Xuân Vũ

Lê Minh Trí

### **Ban Kiểm Ngân**

Lê Văn Chương 651.336.0356

Nguyễn Văn Nhị

Vũ Tùng Sơn

### **Các Tiểu Ban – Committee**

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665

Gian thánh: Lê Văn Mậu 651.290.0148

Lê Văn Hiền 651.786.9138

Thánh ca: Nguyễn Bá Tin 651.278.2066

Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531

Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681

VP Giáo Dục: Chu Thùy Trang 612.987.4543

Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733

Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684

Kiến thiết: Nguyễn Thanh Đạm 612.986.7633

Trật tự: Nguyễn Phê 651.332.4285

Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

### **Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations**

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559

CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng 612.229.5088

Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945

Hội Đền Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128

Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm 651.808.1565

Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875

Hội Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 651.876.2143

**Lễ Buộc / Lễ Trọng:** Thánh Lễ: 7:00PM

Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM

Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM

Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)

Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

### **Sacraments - Các Bí Tích**

#### **Baptism - Rửa Tội:**

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

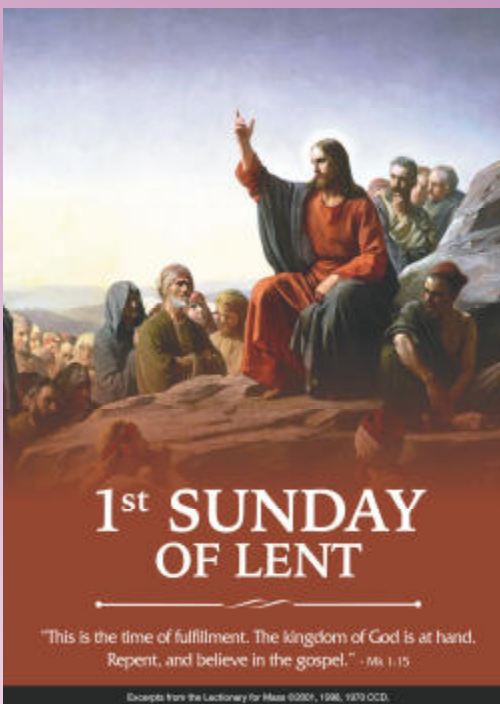
#### **Matrimony - Hôn Phối:**

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

#### **Anointing - Xức Dầu**

Anytime - bất cứ lúc nào



## Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

<b>Saturday, February 20</b>	<i>First Sunday of Lent</i>
3:30 PM Confession	[V & E]
4:30 PM Hoeschen Family	[E]
<b>Sunday, February 21</b>	<i>First Sunday of Lent</i>
9:00 AM † Art Madision	[V]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]
<b>Monday, February 22</b>	<i>The Chair of St. Peter the Apostle</i>
7:00 AM † LH Maria	[E]
<b>Tuesday, February 23</b>	<i>St. Polycarp</i>
7:00 AM LH Đôminicô & Maria	[E]
<b>Wednesday, February 24</b>	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM † MaryAnn Stickney	[E]
<b>Thursday, February 25</b>	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM LH Phêrô	[E]
<b>Friday, February 26</b>	<i>Lenten weekday</i>
7:00 AM † LH Đaminh	[E]
<b>Saturday, February 27</b>	<i>Second Sunday of Lent</i>
3:30 PM Confession	[V & E]
4:30 PM † Lois Harringer	[E]
<b>Sunday, February 28</b>	<i>Second Sunday of Lent</i>
9:00 AM Parishioners of St. Columba	[V]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]

## Weekly Readings

Sunday:	Gn 9:8-15/ 1 Pt 3:18-22/ Mk 1:12-15
Monday:	1 Pt 5:1-4/ Mt 16:13-19
Tuesday:	Is 55:10-11/ Mt 6:7-15
Wednesday:	Jon 3:1-10/ Lk 11:29-32
Thursday:	Est C:12, 14-16, 23-25/ Mt 7:7-12
Friday:	Ez 18:21-28/ Mt 5:20-26
Saturday:	Dt 26:16-19/ Mt 5:43-48
Next Sunday:	Gn 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/ Rom 8:31b-34/ Mk 9:2-10

**Gospel of the week (Mk 1:12-15)**

The Spirit drove Jesus out into the desert, and he remained in the desert for forty days, tempted by Satan.

He was among wild beasts, and the angels ministered to him.

After John had been arrested, Jesus came to Galilee proclaiming the gospel of God:

“This is the time of fulfillment.

The kingdom of God is at hand.

Repent, and believe in the gospel.”

## Announcements

**In Our Thoughts and Prayers . . .**

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Mary Havel, Eddie Hammond

**Liturgy during the Pandemic****Weekday Masses:**

Monday - Friday: 7:00AM (English);

**Weekend Masses:**

Saturday: 4:30PM (English)

Sunday: 9:00AM & 10:30AM (Vietnamese)

*Lenten Station of the Cross  
every Friday during Lent at:*

**6:00PM in English & 7:00PM in Vietnamese**

**St. Columba Prayer Line**

Do you have a prayer need? Call the St. Columba Prayer Line at 651.647.0312. All prayer requests are confidential. Also, if you are interested in being a intercessor, our prayer line would be happy to have you join. Thank you

**Word of Thanks**

After 15 years serving as our parish trustee, Bernard Hess has asked me to step down. I would like to take this opportunity to say thank you to Bernard Hess for serving faithfully and effectively as our trustee. Bernard is a good resource for me and always available for me to console. In replace for Bernard Hess, I have asked Theresa Dahl to take this position. Thank you Terri for step forward as our new trustee. May God bless both of you. Thank you

**Mass with Archbishop Bernard A. Hebda**

Our Archbishop Bernard A. Hebda would like to come to our parish for a pastoral visit. He will come to St. Columba on **Sunday March 7, 2021 at 10:30AM Mass**. He will preside and preach at Mass. I would like to invite all parishioners to join with the Archbishop for this Mass. He would be happy to see many of us at Mass.

**Our Sacrificial Giving**

*We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!*

Weekend Envelope/ Bao thư	\$3,115
Weekend Plate / Tiền mặt	\$288
Food Sale / bán hàng	\$
Fuel Collection:	\$

*Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.*

**Sinh Hoạt Cộng Đoàn**

**Chương Trình Phụng Vụ Trong Mùa Dịch**

**Thánh Lễ ngày thường**

*Thứ hai - Thứ sáu:* 7:00AM—Lễ Mỹ

**Thánh Lễ Cuối Tuần (Weekend)**

*Thứ Bảy:* 4:30PM - Lễ Mỹ

*Chúa Nhật:* 9:00AM - Lễ Việt

10:30AM - Lễ Việt (được phát trực  
tuyên trên youtube:

**Me Lavang—St. Columba, St. Paul, MN)**

**Phụng Vụ Mùa Chay**

Trong mùa chay, giáo xứ sẽ có ngắm đàn thánh giá và Thánh Lễ mỗi thứ sáu vào lúc 7:00PM. Xin chúng ta cùng cố gắng tham dự trong những thánh lễ và các nguyện ngắm trong mùa chay. Cũng xin nhắc mọi người:

*Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh: Ăn Chay  
Kiêng Thịt*

*Các ngày thứ sáu trong mùa chay: Kiêng Thịt*

Xin chúng ta cùng để ý hầu có thể chu toàn luật buộc trong những ngày mùa chay năm nay.

**Danh Sách Đóng Góp Tu Sửa Nhà Chúa**

Trong những ngày qua, giáo xứ rất cảm ơn và chân thành ghi ơn những người đã tự nguyện đóng góp để sửa sang nhà thờ và trường học. Sau đây là danh sách những người đã ủng hộ để sửa mái nhà thờ và trường học.

Hội BMSG:	\$3,740
OB. Mai Hùng Minh	\$1,000
AC Hùng – Liên	\$300
GD Phạm Hải Quang	\$500
GD Phạm Bruce	\$1,000
GD Phạm Đình Khải	\$1,000
C. Giáp Thị Nhung	\$1,000
GD Nguyễn Bá Đức	\$1,000
B. Nguyễn Thị Phú	\$1,000
GD Đoàn Minh Quang	\$300
GD. Dương Như Hà	\$1,000
GD Nguyễn Thanh Đạm	\$1,000
Chị Vy Phan	\$500
GD Lê Văn Mậu	\$1,000
Cô Mỹ Triều	\$1,000
GD Nguyễn Khắc Luật	\$1,000
AC Dung—Liên	\$3,600
OB. Trịnh Tiến Triển	\$500
OB. Dương Như Huân	\$1,000
AC Nguyễn Chí Linh—Vang	\$1,000
GD Lê Văn Chương—Phúc	\$2,000
Bà Trần Thị Khiển (Hòa)	\$1,000
AC Phạm Phú Kim - Phượng	\$500
AC Đào Huy Quỳnh – Dung	\$500

AC Khánh—Phương	\$5,000
GD Chu Quang Tôn	\$1,000
AC Chu Trọng Hiếu—Thùy Trang	\$1,000
AC Danh—Trang	\$500
OB. Nguyễn Minh Phan	\$1000
OB Trần Văn Quý	\$2,000
Bà Tư	\$100
OB. Phạm Văn Lộc	\$1,000
GD. Nguyễn Bá Tin	\$1,000
GD. Vũ Quang Vinh – Dung	\$500
GD. Vũ Tùng Sơn - Phượng	\$1,000
GD Nguyễn Ngọc Giới—Ký	\$300
GD Trần Ngọc Cường—Dung	\$1,000
GD Phạm Hà—Xiong	\$100
Ẩn Danh	\$300
AC Hiệp—Diễm	\$3,000
GD Phạm Minh Thiện—Trang	\$2,000
AC Raymond—Xuân	\$1,000
AC Trí—Nhung	\$1,500
AC Tô Ngọc Minh—Ngân	\$1,000
GD Nguyễn Quang Thạnh—Yến	\$1,000
Chị Hà Nguyễn	\$1,000
GD Nguyễn Thanh Gia—Thảo	\$1,000

Thay mặt giáo xứ, cha xứ gửi lời cảm ơn đặc biệt tất cả những ai đã đóng góp cho giáo xứ. Ai có khả năng giúp được, thì giúp cho giáo xứ trong công việc tu sửa này. Xin Chúa trả công và ban nhiều thiên ân xuống trên tất cả mọi người.

**Đức Tổng Giám Mục Hebda tới thăm giáo xứ**

Chúa Nhật ngày 7 tháng 3, 2021, Đức Tổng Giám Mục sẽ tới thăm mục vụ giáo xứ chúng ta. Ngài sẽ tới dâng lễ và Ngài sẽ chủ tế cũng như giảng trong Thánh Lễ Chúa Nhật lúc 10:30AM. Để đón tiếp Ngài, tôi xin mời tất cả chúng ta cùng tới tham dự Thánh Lễ ngày hôm đó.

**Đóng góp hằng tuần**

Xin các gia đình trong giáo xứ tiếp tục đóng góp và gửi các bao thư đóng góp về văn phòng giáo xứ. Rất mong được mọi người cùng hy sinh để giúp giáo xứ và giúp nhau trong những ngày khó khăn này. Xin Chúa chúc lành cho tất cả những hy sinh đóng góp của các gia đình cho giáo xứ, đặc biệt cho những gia đình đã gửi giúp giáo xứ trong những tháng vừa qua.

**Lịch Phụng Vụ tuần 21/2/2021 – 28/2/2021**

21/2	<b>Chúa Nhật: Chúa Nhật I Mùa Chay</b>
22/2	Thứ hai: Lập Tông Tòa Thánh Phêrô
23/2	Thứ ba: thánh Polycap, giám mục, tử đạo
24/2	Thứ tư: ngày trong tuần 1 mùa chay
25/2	Thứ năm: ngày trong tuần 1 mùa chay
26/2	Thứ sáu: ngày trong tuần 1 mùa chay
27/2	Thứ bảy: ngày trong tuần 1 mùa chay
28/2	<b>Chúa Nhật: Chúa Nhật II Mùa Chay</b>

## Lời Cha Xứ

Sau những ngày vui xuân mừng Tết, chúng ta bước một mùa phụng vụ mới của Giáo Hội – Mùa Chay. Hôm thứ tư vừa qua, chúng ta đã cử hành Lễ Tro, ngày khởi đầu của 40 ngày chay tịnh của Mùa Chay.



Vì đang trong mùa đại dịch Covid 19, nên tất cả các chương trình trong mùa chay vẫn còn đang trong dự tính. Hiện nay thì chúng ta vẫn có các Thánh Lễ ngày Chúa Nhật vào lúc 9:00 và 10:30AM. Và trong các ngày thứ sáu trong mùa chay, giáo xứ chúng ta sẽ có Ngắm 14 Đàng Thánh Giá và Thánh Lễ vào lúc 7:00PM. Còn các chương trình nguyện ngắm khác thì chắc còn phải đợi xem tình hình của dịch bệnh như thế nào.

Thông thường thì khi tới Mùa Chay, chúng ta thường không mặn mà lắm bởi vì mùa chay luôn kêu gọi chúng ta ăn chay sám hối, hoán cải đời sống, hy sinh hãm mình, và làm việc bác ái. Ngoài ra, chúng ta còn phải kiêng thịt các ngày thứ sáu trong suốt cả mùa chay. Vì thế, chúng ta cảm thấy như bị bó buộc và không còn được sống thoải mái “ăn nhậu” như trong những mùa khác. Đó là một lối nhìn tiêu cực về mùa chay và như thế, chúng ta đang đánh mất ý nghĩa thiêng liêng mà mùa chay mời gọi chúng ta hướng tới.

Nhưng nếu chúng ta nhìn về mùa chay với một lối nhìn tích cực và với mục đích mà mùa chay hướng tới thì chúng ta sẽ thấy đây quả là một hành trình hồng ân trong đời sống đạo của mình. Bởi chính mùa chay cho mỗi người chúng ta những cơ hội thiêng liêng để giúp mỗi người chúng ta có cơ hội nhìn lại bản thân mình, nhìn lại cuộc sống, nhìn lại các mối tương quan mà ta có trong cuộc sống, và nhất là nhìn lại bản tính con người đích thực của mình trong chương trình của Thiên Chúa. Mùa chay cũng giống như “một cơ hội thứ hai” của mình sau những lần lầm lỡ, vấp ngã do bản tính yếu đuối, mỏng dòn, và tội lỗi của chúng ta.

Mùa chay giúp chúng ta nhận ra và nhắc nhở chúng ta về bản tính thật sự của con người “*ta là thân tro bụi*” và *một ngày nào đó chúng ta lại trở về với bụi tro*. Cuộc sống của ta ở trong trần thế này và ở đời này như bông hoa sớm nở tối tàn và sẽ không để lại gì trong dòng chảy của thời gian. Nhận ra được như thế để chúng ta luôn cố gắng hết mình khi ta còn thời gian và còn sống trên đời này.

Mùa chay giúp chúng ta nói lại mối tương quan giữa ta với Chúa, với gia đình, với anh chị em chung quanh, mà đã bị sứt mẻ bởi những tội lỗi và bởi những nét hư tính xấu của ta. Qua việc chúng ta hòa giải và đã thay đổi lối sống của ta đối với Chúa và với anh chị em, thì tâm hồn của chúng ta sẽ được bình an, sẽ được biến đổi, và sẽ trở nên thánh thiện tốt lành hơn.

Xin Chúa ban cho mỗi người chúng ta một mùa chay thánh thiện theo thánh ý Chúa.

*Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng*

## From the Pastor

With the celebration of Ash Wednesday which happened past Wednesday, we are entering the season of Lent. Lent is a time of prayer and renewal and an opportunity to refocus relationships with God that lead us to the Easter Sunday celebration of our risen Christ. This year, Lent begins on Feb. 17, and continues through Holy Saturday, April 3, with Easter Sunday on April 4.



While Lent itself remains the same, with the global pandemic, some of our activities will have to be adjusted to fit the needs of this time. Masses still remain as the way it has been scheduled; however, we will have Station of the Cross at every Friday during Lent at 6:00PM and deacon Tom will lead it and I will lead the Station of the Cross at 7:00PM with the Vietnamese community.

Normally, people often do not look forward to Lent because the Lenten Season calls us to the words like “sacrifice”, “discipline”, and “self-denial”. And these words do not attract anything for us and they are often time used in ways that suggest that Lent is something to be endured rather than a time of grace and spiritual growth.

However, a question for us to reflect as we begin the 40 days journey of Lent, and that is “have we ever thought of Lent as a yearly second chance”? Each year, the Church gives us six weeks to take a long, loving look at our lives to see if our values and priorities are in line with God’s desires for us. Since most of us find that we have wandered from God’s path, Lent becomes that second chance, or do-over, to “return to God with our whole heart.”

Therefore, Lent offers us all a very special opportunity to grow in our relationship with God and to deepen our commitment to a way of life, rooted in our baptism. In our busy world, Lent provides us with an opportunity to reflect upon our patterns, to pray more deeply, experience sorrow for what we have done and failed to do, and to be generous to those in need.

Lent alerts us to our need of God through our relationships with human beings. We look at God through the faces and eyes of the others. The Lenten period invites us to clean away the corrosion of selfishness and to share his love with others as he told us to do.

Moreover, Lent is about decisions and making choices; deciding to pray and to see more clearly what is important; to be connected and reconciled with God as well as with other people whom we meet and encounter daily. May God bless us during this holy season.

Rev. Hoang Nguyen

**Lloyd's**  
pharmacy  
Hallmark Cards  
& Gifts  
Snelling at Minnehaha  
**651-645-8636**

**ATT Home Health Care Inc.**

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật  
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí  
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care  
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

**(651) 646-8771**

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

Tiệm Vàng *Ally ngọc*  
Chuyên mua, bán:  
• Vàng 34K, 18K  
• Vàng lá 9999, vàng ounce  
• Hột xoàn có chứng chỉ GIA, IFL  
• Nữ trang đủ kiểu từ Hồng Kông, Italy  
• Đồng hồ đủ loại.  
Mở cửa  
Thứ Hai - Chủ Nhật:  
10:30 AM - 6:30 PM  
(Thứ Ba đóng cửa)  
683 N. Snelling Ave. • St. Paul, MN 55104  
Phone: 651-644-8878 • Fax: 651-917-5022  
Email: jewelrymyngoc@yahoo.com



**WE'RE HIRING**  
AD SALES EXECUTIVES



- Full Time Position with Benefits
  - Sales Experience Preferred
  - Paid Training
  - Overnight Travel Required
  - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT: [careers@4LPi.com](mailto:careers@4LPi.com)  
[www.4LPi.com/careers](http://www.4LPi.com/careers)

**SPREAD THE WORD**  
A Thriving, Vibrant Community Matters  
  
**SUPPORT OUR ADVERTISERS**

**HOLCOMB-HENRY  
BOOM-PURCELL  
FUNERAL HOME**

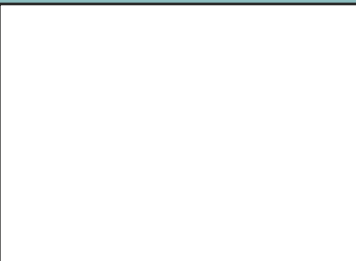
Burial, Cremation & Pre-Planning Services  
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul  
**651-646-2844**  
Richard Purcell, Director  
[www.holcombhenryboom.com](http://www.holcombhenryboom.com)

**Mueller-Bies  
FUNERAL HOME**

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.  
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014  
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390  
[www.muellerbies.com](http://www.muellerbies.com)

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE  
MEDICAL ALERT SYSTEM**  
  
**\$29.95/MO** PLUS SPECIAL OFFER  
BILLED QUARTERLY  
CALL NOW! 1.877.801.7772  
[WWW.24-7MEDALARM.COM](http://WWW.24-7MEDALARM.COM)

**PRESCHOOL THROUGH 8TH GRADE**  
**mmsaschool.org**  
**651-489-1459**  
**NEW PRESCHOOL OFFERINGS**  
Full & half day options with  
2, 3, or 5 days available



**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider **SafeStreets** 1-855-225-4251

Lifetime  
No Crack Guarantee  
**HAGE**  
**CONCRETE WORKS**  
SINCE 1930  
651-690-4243  
[HageConcrete.com](http://HageConcrete.com)

**Too Sick for Mass?**  
SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!  
Sign-up to get your bulletin delivered  
right to your inbox!  
[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME**  
**ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE**  
Contact **Tom Maakestad** to place an ad today!  
[tmaakestad@4LPi.com](mailto:tmaakestad@4LPi.com) or (800) 950-9952 x5858

